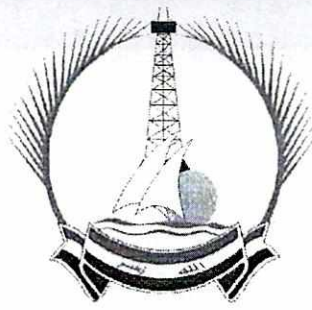


**Basra Governorate
Directorate of
Government Contracts
Contracts Dept
Announcement Division**

العدد/ب/ ٢٩٧٧
التاريخ/ ٢٠١٤/ ٨/ ١٤



**جمهورية العراق
محافظة البصرة
مديرية العقود الحكومية
قسم التعاقدات
شعبة الاعلان**

contracts@basra.gov.iq

www.basra.gov.net

"Announcement"

اعلان

The province of Basra / Directorate of government contracts is pleased to announce the tender below for 2014 of the sector (governorate office) within the allocations of (The operating budget for 2014) those interested specialized companies of foreign, Arab and Iraqi who have experience and competence should review the governorate of Basra (Directorate of government contracts /Contracts Department) located in the governorate divan for the purchase of tender documents at a non-refundable and shown all over the tender from Sunday on 17/8/2014 noting that the last date for depositing tenders is Tuesday on 19/8/2014 at 2:00 pm in the presence of representatives of developed companies during the Open that includes the three conditions of the tender submitted in one envelope contains the following

- 1 - envelope includes commercial offer.
- 2 - envelope includes the technical offer.
- 3 - envelope includes the following:
 - A - a bidder is committed to present initial insurances in amount of 1% of the value of the tender under a letter of guarantee or certificated cheque in a period invalid after the expiration of the permeability of the tender specified in the tender documents or which has been extended in no less than 28 days issued from an accredited bank of all provinces in Iraq to be a good implementation of the Insurance 5% issued by an accredited bank does not accept any commercial paper when submitting tenders also do not accept any excuse for delay
 - B - The applicant for the purchase of tender as well as the bidder must be either the authorized manager of the company or having authorization of the company for foreign and Arabic companies.
 - C - The bidder is committed to offer the financial efficiency of the company through the presentation of the final accounts of the company for three years certified by the legal accountant and a supporter of the company by the bank.
 - D - The bidder is committed to provide establishment and certificated identity of classification of contractors that are not less than the required grade and issued by the Ministry of Planning when submitting the tender (colored copy number 2) of the company when you make bid
 - E - The bidder is committed to provide the similar works through providing a detailed list of the works which he implemented with referring to the party for which he worked, and is based on the official books issued by government agencies that approve allocated or completed business on his case.
 - F - Book clearance from the GCT / corporate department invalid color copy for local companies.
 - G - Size of the financial commitment through providing a detailed list of the works that he is implementing and which are not completed yet at the tender offer and the party for which he works for.

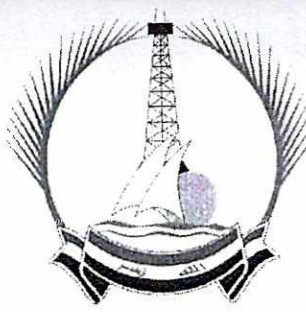
يسر محافظة البصرة / مديرية العقود الحكومية أن تعلن عن المناقصة المدرجة ادناه لعام ٢٠١٤ والخاصة بقطاع (ديوان المحافظة) ضمن تخصيصات (الموازنة التشغيلية لسنة ٢٠١٤) فعلى الراغبين من الشركات المتخصصة الأجنبية والعربية والعراقية من ذوي الخبرة والاختصاص مراجعة محافظة البصرة (مديرية العقود الحكومية/ قسم التعاقدات) الكائن في بناية ديوان المحافظة لشراء مستندات المناقصة (التندر) بسعر غير قابل للرد ومبين إزاء كل مناقصة اعتباراً من يوم الأحد المصادف ٢٠١٤/٨/١٧ علماً إن آخر موعد لإيداع العطاءات الساعة الثانية ظهراً من يوم الثلاثاء المصادف ٢٠١٤/٨/١٩ وبحضور ممثلي الشركات المتقدمة خلال فترة الفتح على أن يتضمن العطاء المقدم ثلاثة ظروف داخل ظرف واحد تحتوي على ما يلي

- ١- ظرف يتضمن العرض التجاري .
- ٢- ظرف يتضمن العرض الفني .
- ٣- ظرف يتضمن المستمسكات التالية:
 - أ- يلتزم مقدم العطاء بتقديم تأمينات أولية بنسبة ١% من قيمة العطاء على شكل خطاب ضمان أو صك مصدق أو سفتجة نافذ إلى ما بعد انتهاء مدة نفاذية العطاء المحدد في وثائق المناقصة والتي تم تمديدتها بمدة لا تقل عن ٢٨ يوماً صادر من مصرف معتمد من عموم محافظات العراق على أن تكون تأمينات حسن التنفيذ ٥% صادرة من مصرف معتمد ولا تقبل أي أوراق تجارية عند تقديم العطاءات كما لا يقبل أي عذر بشأن تأخير
 - ب- يجب أن يكون المتقدم لشراء تندر المناقصة وكذلك مقدم العطاء إما المدير المفوض للشركة أو حاصل على توكيل أو تحويل رسمي من الشركة بالنسبة للشركات الأجنبية والعربية .
 - ج- يلتزم مقدم العطاء بتقديم الكفاءة المالية للشركة من خلال تقديم الحسابات الختامية للشركة لثلاث سنوات مصادق عليها من قبل المحاسب القانوني للشركة ومؤيد من قبل المصرف .
 - د- يلتزم مقدم العطاء بتقديم شهادة تأسيس و هوية تصنيف المقاولين التي لا تقل عن الدرجة المطلوبة والصادرة من وزارة التخطيط عند تقديم العطاء (نسخة ملونه عدد ٢) للشركة عند تقديم العطاء
 - هـ- يلتزم مقدم العطاء بتقديم الأعمال المماثلة من خلال تقديم قائمة مفصلة بالأعمال التي قام بتنفيذها مع بيان الجهة التي قام بالعمل لحسابها ويعتمد في ذلك على الكتب الرسمية الصادرة عن الجهات الحكومية التي تؤيد القيام بالأعمال الحالية أو المنجزة على حسب حالته .
 - و- كتاب براءة الذمة من الهيئة العامة للضرائب / قسم الشركات نسخة ملونة نافذة للشركات المحلية.
 - ز- حجم الالتزام المالي من خلال تقديم قائمة مفصلة بالأعمال التي يقوم بتنفيذها حالياً والتي لم تنجز بعد عند تقديم العطاء والجهة التي يقوم بالعمل لحسابها .

(١-٤)

**Basra Governorate
Directorate of
Government Contracts
Contracts Dept
Announcement Division**

العدد / ٢٩٧٧ / ج
التاريخ / ٢٠١٤ / ٨ / ١٤



**جمهورية العراق
محافظة البصرة
مديرية العقود الحكومية
قسم التعاقدات
شعبة الاعلان**

H- The company is obliged to present a detailed work advance table for the project

I – presenting a banking movement by executing company (the movement of the company's funds in the banks of the Interior)

Noting that a special conference will be held to participants in question in the tenders at the governorate office before twelve o'clock on Monday 25/8/2014

J - the company is committed to provide a disk (CD) containing all the papers and documents provided by the company

K- the company must provide all the documents in Arabic or English.

L - the company is committed to provide all the documents of the company and its Director Commissioner, agents or his authorized people translated into Arabic and certified by a certified legal translator

Note / bidders to consider the following::

- * The show must be invalid as stated in (a) of paragraph (3)
- * The company should install the office address with phone numbers and e-mail address on the envelope
- * the bidder should bear wages of publishing and advertising
- * If it the closing happened an official holiday, the closing date of the official working day will follow the day of holiday

* This announcement is subjected to the instructions and implementation of government contracts (1) 2014 and for all laws and regulations and invalid instruction

* Not allowed to mention any condition or reservation disagree the above

* the bidder is committed to attach similar pro-business by the beneficiary.

* The company is committed to work within the mentioned period in the conditions and requirements.

* In the case of a request to extend the period before the announcement by one of the companies request will be providing an extension before the seven days of the closing date

* Company is committed to the time limit in the advertisement, except in the case provided for less than the period specified in the announcement.

* The degree and class belonging to local companies only.

* In case of the difference in meaning between Arabic and English, Arabic language is based.

* The contract will not be awarded to a company who has two projects, except in case there is a proof that one project is accomplished or in case of proving balance sheets for the last 2 years which have similar profits and works.

* The contract will not be awarded to the blacklisted companies or who are on work delay.

الحقوقي
دريد خير الله سوادى
م. مدير العقود الحكومية

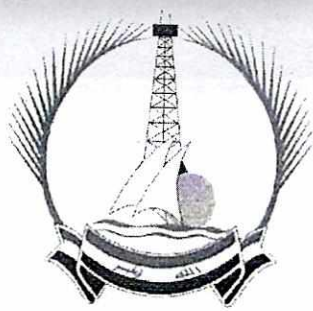
Mr. Duraid K. Swadi

Associate Director of government contracts

ح- تلتزم الشركة بتقديم جدول تقدم عمل تفصيلي للمشروع
ط- تقديم حركة مصرفية من قبل الشركة المنفذة (حركة
أموال الشركة في المصارف الداخلية)
علما انه قبل ذلك سيعقد مؤتمر خاص بالإجابة على
استفسارات المشاركين في المناقصات بديوان المحافظة قبل
الساعة الثانية عشر من يوم الاثنين المصادف ٢٠١٤/٨/٢٥
ي- تلتزم الشركة بتقديم قرص (CD) يحتوي على جميع
الأوراق والمستمسكات المقدمة من قبل الشركة
ك- على الشركة تقديم كافة المستمسكات باللغة العربية أو
اللغة الانكليزية .
ل- تلتزم الشركة بتقديم جميع الوثائق الخاصة بالشركة
وبمديرها المفوض ووكلاءه أو مخوليه مترجمة إلى
العربية ومصدقة من قبل مترجم قانوني معتمد

ملاحظة / على مقدمي العطاءات مراعاة ما يلي:

- * أن يكون العرض نافذ حسب ما ورد في (أ) من الفقرة (٣)
- * أن تقوم الشركة بتثبيت عنوان مكتبها مع أرقام الهواتف
والبريد الإلكتروني على الظرف
- * يتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والإعلان
- * إذا صادف يوم غلق المناقصة عطلة رسمية يكون موعد
الغلق في يوم الدوام الرسمي الذي يلي يوم العطلة
- * يخضع هذا الإعلان إلى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم
(١) لسنة ٢٠١٤ و كافة القوانين والتعليمات النافذة
- * لا يجوز ذكر أي شرط أو تحفظ يخالف ما ذكر أعلاه
- * يلتزم مقدم العطاء بإرفاق الأعمال المماثلة المؤيدة من قبل
الجهة المستفيدة .
- * تلتزم الشركة بالعمل ضمن المدة المحددة في الشروط
والمطلبات.
- * في حالة طلب تمديد فترة الإعلان من قبل أحد الشركات
يكون تقديم طلب التمديد قبل سبعة أيام من تاريخ غلق
المناقصة
- * تلتزم الشركة بالمدة المحددة في الإعلان إلا في حالة
تقديمها مدة أقل من المدة المحددة في الإعلان .
- * أن الدرجة والصنف تخص الشركات المحلية فقط .
- * في حال اختلاف المعنى بين اللغة العربية واللغة الانكليزية
تعتمد اللغة العربية
- * عدم احالة أي مشروع للشركات التي بعهدتها مشروعين الا
في حالة ابراز ما يؤيد انجاز احد المشروعين او في حالة
تقديم حسابات ختامية للسنتين الاخيرتين على ان تكون
لديها ارباح او اعمال مماثلة
- * عدم احالة أي مشروع للشركات المملوكة او المدرجة في
القائمة السوداء



صورة منه إلى/

- مكتب رئيس مجلس محافظة البصرة / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب نائب رئيس مجلس محافظة البصرة / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب محافظ البصرة / للتفضل بالاطلاع مع التقدير .
- وزارة التجارة العراقية/ لنشر اعلاننا في الملحقيات التجارية . مع التقدير ...
- وزارة التخطيط/ للتفضل بالاطلاع مع التقدير...
- مكتب النائب الأول لمحافظ البصرة / للتفضل بالاطلاع مع التقدير .
- مكتب النائب الثاني لمحافظ البصرة / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مستشار المحافظ لشؤون الصحة/ للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- ديوان الرقابة المالية / دائرة تدقيق المنطقة الثانية / بصرة / هيئة الحكم المركزي
- مجلس محافظة البصرة / لجنة التطور والاعمار للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب رئيس لجنة التخطيط في مجلس المحافظة
- مجلس المحافظة / لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات
- غرفة تجارة البصرة ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- اتحاد رجال الاعمال لكافة المحافظات ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- هيئة استثمار البصرة ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- القنصلية الأمريكية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ..
- القنصلية البريطانية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ..
- القنصلية الروسية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ..
- القنصلية المصرية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- القنصلية التركية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- القنصلية الايرانية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- قناة العراقية الفضائية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- قناة الفحاء الفضائية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- اذاعة الامل ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- قناة الفرات الفضائية ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- مكتب مدير العقود الحكومية / للتفضل بالاطلاع مع التقدير .
- مكتب معاون مدير العقود الحكومية / للتفضل بالاطلاع مع التقدير
- هيئة تخطيط وتنمية البصرة
- مكتب متابعة اللجان . للمتابعة مع التقدير.
- قسم الحسابات .. نرجو اتخاذ اللازم بشأن اجور نشر الإعلان.. لطفاً .
- مديرية (الصحة) تلتزم مدير يكم بتقديم كافة المخططات التفصيلية للمواقع المشمولة في تنفيذ المشروع وتحديد يومان بتاريخ محدد لاصطحاب الشركات المتقدمة إلى هذه المواقع لغرض اطلاعهم على واقع حال المناطق وتذليل المعوقات التي من شأنها أن تشوب معرفة تفاصيل المشروع مع وضع نسخة من الإعلان في لوحة إعلاناتكم .. وحضور ممثلكم في يوم الغلق المثبت أعلاه مع التقدير .
- قسم التدقيق ... للعلم .. مع التقدير .
- القسم القانوني لديوان المحافظة / للعلم مع التقدير
- وحدة الانترنت في ديوان المحافظة لنشر الإعلان في الموقع الالكتروني الخاص بالمحافظة ... مع التقدير.
- الموقع الرسمي لمجلس المحافظة / لغرض النشر
- صحيفة الصباح
- صحيفة الصباح الجديد
- صحيفة الشرق
- صحيفة المستقبل العراقي
- موقع DG Market
- مجلس محافظة البصرة/ لجنة الصحة والبيئة... مع التقدير
- قسم التعاقدات لجنة بيع التناذر ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- قسم الإعلام – ديوان محافظة البصرة ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- قسم اعلام مديرية العقود الحكومية، لاجراء اللازم مع التقدير ...
- قسم التعاقدات لمديرية العقود الحكومية / شعبة الإعلان والإحالة ، لوضع نسخة من الاعلان في لوحة الاعلانات لديكم مع التقدير ...
- اضبارة إعلان المناقصات / ٢٠١٤
- الملف العام

A list for 2014 of the sector (governorate office) within the allocations of the operating budget 2014

ت No.	رقم المناقصة Tender number	اسم المشروع Project name	الصف Class	مدة الانجاز Completion time	تكلفة المشروع (بالدينار) Project cost (IQD)	سعر التن الالف دينار Tender price (IQD)
1	٩/بوان المحافظة/٢٠١٤ 9/governorate office/2014	استقدام واستخدام ملاكات اجنبية للعمل في مستشفيات المحافظة/ الوجهة الاولى Bringing and recruiting foreign cadres to work in the hospitals of the governorate/ First group	شركات متخصصة في هذا المجال Specialized companies in this field	٣١٥ يوم 365 days	2,000,000,000	150
2	١٠/بوان المحافظة/٢٠١٤ 10/governorate office/2014	استقدام واستخدام ملاكات اجنبية للعمل في مستشفيات المحافظة/ الوجهة الثانية Bringing and recruiting foreign cadres to work in the hospitals of the governorate/ Second group	شركات متخصصة في هذا المجال Specialized companies in this field	٣١٥ يوم 365 days	22,325,000,000	250